

# LA CADENA FRANCESA DE ACTUALIDAD INTERNACIONAL

**AHORA EN ESPAÑOL**



© LUKE BROWN

**LIBERTÉ • ÉGALITÉ • ACTUALITÉ**



**DOSSIER DE PRESSE**  
Extraits traduits en français



# ¡Ya está!

**E**n plus du français, de l'anglais et de l'arabe, France 24 parle désormais espagnol !

Cette nouvelle page de la vie de notre groupe, nous rêvions de l'écrire.

Nous en rêvions parce que l'espagnol, troisième langue la plus parlée dans le monde, est une porte ouverte sur d'immenses horizons. Il nous arrime à un continent, l'Amérique Latine, profondément imprégné des idéaux et des valeurs qui sont les boussoles de nos chaînes : l'humain, la liberté, l'indépendance.

Il faut dire que depuis des siècles, l'Amérique Latine et la France entretiennent une relation inouïe, riche de leurs échanges intellectuels, culturels et artistiques. Alors quand une chaîne porte cette ambition un peu folle d'être un pont entre la France et l'Amérique Latine, nous sommes conscients des attentes considérables qu'elle suscite.

Les six heures quotidiennes de programmes de France 24 en espagnol, réparties entre une tranche matinale et une tranche en soirée, permettent de couvrir les heures de grande écoute sur les trois

fuseaux horaires du continent latino-américain. Parce que nous faisons de la proximité avec nos audiences une priorité, les sujets régionaux occupent une place particulière sur cette antenne. Elle s'appuie sur une rédaction multiculturelle et plurilingue, composée de journalistes venant de tout le continent, qui se sont engagés avec enthousiasme dans le projet. Dotée d'un réseau de correspondants tant en Amérique Latine qu'à l'échelle mondiale, cette nouvelle rédaction est implantée à Bogota et travaille main dans la main avec une équipe à Paris.

C'est aussi sur toutes les autres chaînes de France 24, en français, en anglais et en arabe, déjà plébiscitées par des dizaines de millions de téléspectateurs et d'internautes, que la couverture de l'actualité consacrée à l'Amérique Latine est renforcée, avec la reprise et l'adaptation de contenus produits par la nouvelle chaîne en espagnol. Nos antennes deviennent ainsi une véritable caisse de résonance du continent latino-américain dans le monde.

Pour France Médias Monde, ce projet est aussi d'une importance particulière car il démontre tout ce que nous pouvons faire quand

nos différents médias travaillent ensemble. France 24 en espagnol est née d'une collaboration étroite avec RFI dont la rédaction hispanophone contribue à faire vivre la chaîne au quotidien : co-production d'émissions, enrichissements mutuels des environnements numériques, valorisation de la nouvelle offre sur les radios partenaires de RFI...

Enfin, France 24 en espagnol a été conçue à l'image de l'information d'aujourd'hui, c'est-à-dire comme un média global. Ses journalistes, tous polyvalents, travaillent pour tous les écrans (télévision, sites, réseaux sociaux, application mobile) et parlent ainsi au plus grand nombre, en particulier aux jeunes générations.

Jorge Luis Borges nous interrogeait : « Toi, qui me lis, es-tu sûr de comprendre ma langue ? ». France 24 en espagnol nous donnera peut-être l'audace de répondre oui !

**Marie-Christine Saragosse**  
Présidente-directrice générale  
de France Médias Monde



## Vía Latina

**Q**uand une chaîne télévision s'allume c'est pour ne plus jamais s'éteindre. Nous arrivons en Amérique latine avec humilité mais déterminés et convaincus de notre réussite. France 24 en espagnol, ce sont une voix et une voie différentes dans l'univers audiovisuel du continent. Notre ligne éditoriale est claire : informer les téléspectateurs latino-américains de tout ce qui se passe sur leur continent et ailleurs dans le monde, en Europe, en Afrique, en Asie....

Nous n'avons aucun maître. Nous n'avons aucune allégeance économique ou politique. Nous sommes libres. Et cette liberté nous confère une responsabilité. Celle d'offrir une information indépendante, rigoureuse et certifiée dans une époque noyée sous les informations fausses, les réseaux de propagandes et les nouvelles biaisées et manipulées. Celle d'expliquer les événements, clairement sans esprit partisan avec pour objectif l'honnêteté éditoriale. Celle du respect des droits et de la dignité de tous les humains, de l'égalité entre les femmes et les hommes, de la lutte contre toutes les exclusions et les racismes.

Nous voulons jeter des ponts là où d'autres érigent des murs. Nos journalistes s'enrichissent de leurs différences. Ils viennent de toute l'Amérique Latine, mais aussi de France, d'Espagne, de Grande-Bretagne. Ils sont passionnés et engagés dans une aventure qu'ils savent précieuse parce qu'unique. Ils savent également pouvoir s'appuyer sur leurs confrères de Paris et partout sur Terre. Ceux de France 24 en français, en anglais, en arabe. Ceux du formidable réseau de correspondants de la chaîne, ceux de RFI.

Notre nouvelle chaîne entre dans les foyers latino-américains avec une ambition : bloquer la télécommande sur de l'information et des programmes nouveaux et crédibles, et espérer que les citoyens de ce continent fabuleux adoptent nos sites, nos applications et nos univers numériques.

**Marc Saikali**

Directeur de France 24

# 3 questions à Alvaro Sierra,

Directeur de France 24 en espagnol

## **Comment fait-on travailler ensemble des journalistes venant de tout le continent latino-américain ?**

Pour couvrir l'Amérique latine et pour rendre compte de son actualité, il faut une certaine diversité. Or, l'un des grands atouts de France 24 en espagnol, c'est le caractère multiculturel de sa rédaction. Des journalistes mexicains, argentins, vénézuéliens, espagnols, français, britanniques, cubains et colombiens se sont retrouvés ensemble à Bogota pendant trois mois. Avant la première prise d'antenne, ils se sont formés et ils ont énormément répété, pour devenir ce qu'ils sont aujourd'hui : une équipe qui a les yeux rivés sur sa région. Un réseau de correspondants originaires de tous les pays du continent et du reste du monde vient en renfort. Cette diversité a joué un rôle clé dans la formation de France 24 en espagnol.

## **Quels sont les enjeux éditoriaux majeurs de France 24 en espagnol ? Et quelles seront ses particularités dans le paysage des chaînes d'information hispanophones ?**

France 24 en espagnol s'est fixé deux grands paris éditoriaux : l'indépendance et la profondeur. En Amérique latine, plusieurs chaînes diffusent déjà des news en espagnol. France 24 en espagnol propose des informations contextualisées à un rythme moins effréné, ainsi que des espaces télévisuels de fond : des émissions comme « *Ellas hoy* », dédiée aux femmes dans la société, des formats qui permettent d'explorer l'actualité en profondeur et qui offrent au public latino-américain et hispanophone en général un regard sur d'autres territoires, d'autres réalités et d'autres facettes du monde. De la politique aux informations pures et dures, en passant par l'environnement, la culture ou les sports, France 24 en espagnol livre une programmation unique basée sur les valeurs caractéristiques de la tradition française : l'humanisme, le respect de la diversité et la laïcité.



## **Comment s'organise France 24 en espagnol avec les chaînes en français, en anglais et en arabe basées à Paris, ainsi qu'avec RFI ?**

France 24 en espagnol ne sort pas de nulle part. Derrière elle, il y a un groupe de médias de plus de 2000 personnes, qui inclut trois autres chaînes (en français, en anglais et en arabe) et qui dispose de plus de 160 correspondants dans le monde ; Radio France International, qui émet dans 14 langues ; et la radio Monte Carlo Doualiya, en arabe. La rédaction de Bogota est en contact permanent avec les rédactions parisiennes. C'est ce soutien technique 24h/24 et 7j/7 qui garantit le bon fonctionnement de la chaîne. L'échange de contenus journalistiques entre les deux rédactions est permanent. Les autres chaînes et RFI disposent d'un contenu latino-américain renouvelé chaque jour et France 24 en espagnol, outre sa production latino-américaine, peut relayer auprès de son public naturel des sujets venant des quatre coins du monde.

## PROGRAMMES

France 24 en espagnol propose à son lancement six heures de programmes quotidiens, à travers deux tranches horaires le matin et le soir, en complément des antennes en français ou en anglais. Comme pour les chaînes en français, en anglais et en arabe, l'offre éditoriale en espagnol porte un regard français sur l'actualité internationale, avec une large place accordée aux sujets latino-américains. Cette proximité avec le continent et cette ouverture sur le monde s'inscrivent dans une très grande réactivité avec des journaux diffusés à l'heure et à la demi-heure. Les magazines référents et régulièrement primés de France 24 sont également déclinés par la rédaction de France 24 en espagnol pour permettre recul et analyse, avec un point commun : mettre la dimension humaine au cœur des programmes.

*Horaires de Bogota*

# L'INFORMATION ET LE DÉCRYPTAGE EN DIRECT 24H/24

Un regard français sur l'actualité internationale

**Toutes les 30 minutes, France 24 propose un point complet sur l'actualité internationale avec un journal de 15 minutes précédé d'une météo mondiale toute en images.**

## EL TIEMPO (MÉTÉO)

Une météo mondiale toute en images comprenant les prévisions sur 3 jours.



## NOTICIAS (LE JOURNAL)

Toutes les demi-heures, un bulletin d'informations de 10 à 15 min est présenté en direct depuis la rédaction de France 24. France 24 offre un regard français sur l'actualité internationale à travers son réseau unique de correspondants dans le monde.

## EN FOCO (FOCUS)

Un reportage long format est décrypté par son auteur ou un invité et le présentateur de la tranche d'information.

*Durée : 5min (es, fr, ang, ar)  
Diffusion : du lundi au vendredi à 6h40*



## Des grands reportages et des magazines régulièrement primés

### EXCLUSIVO (EXCLUSIF)

Dans ce rendez-vous événementiel, diffusé dès que l'actualité l'exige, Marc Perelman interroge en face-à-face un dirigeant du monde au cours d'un long entretien exclusif. Des personnalités à l'instar du président colombien Juan Manuel Santos, du président argentin Mauricio Macri, ou du président iranien Hassan Rohani ont été récemment interrogées en exclusivité mondiale.

*Présentation :* Marc Perelman  
*Format :* 24 min



### ELLAS HOY (ACTUELLES)

ActuElles (Ellas Hoy) est le magazine de celles et ceux qui font bouger un monde encore largement dominé par les hommes. Cette émission met en lumière des initiatives de femmes et d'hommes qui font avancer les sociétés sur l'égalité des genres.

*Présentation :* Liliana Valencia (es), Virginie Herz (fr), Annette Young (ang),  
Mayssaloun Nassar (ar)  
*Format :* 12 min  
*Diffusion :* vendredi à 6h10



### BOLETO DE VUELTA (BILLET RETOUR)

Les reporters et les correspondants de France 24 reviennent dans des villes « oubliées » qui ont fait la Une de l'actualité, traumatisées par des guerres, des catastrophes naturelles ou industrielles, pour témoigner de la vie de leurs habitants aujourd'hui.

*Présentation :* Alan Austria ou Raul Blanco (es), Vincent Roux (fr), Stuart Norval  
(ang), Dounia Nouar (ar)  
*Format :* 17 min  
*Diffusion :* dimanche à 20h40



### REPORTEROS (REPORTERS)

Un grand reportage, réalisé par les équipes de grands reporters de la chaîne, qui permet d'aborder une problématique en profondeur ou de revenir sur un fait marquant de l'actualité.

*Présentation :* Ángela Gutierrez (es), Antoine Cormery (fr), Mark Owen (ang), Rafik  
Sahali (ar)  
*Format :* 17 min  
*Diffusion :* samedi à 19h40



### REPORTEROS : EL DOCUMENTAL (REPORTERS, LE DOC)

Une fois par mois, l'émission Reporters propose un reportage long format réalisé par les envoyés spéciaux et les correspondants de la chaîne.

*Présentation :* Ángela Gutierrez (es), Antoine Cormery (fr), Mark Owen (ang), Rafik  
Sahali (ar)  
*Format :* 17 min  
*Diffusion :* samedi à 19h30



## Le débat et la confrontation des idées



France 24 en espagnol s'associe à la rédaction hispanophone de Radio France Internationale (RFI) pour offrir aux téléspectateurs, auditeurs et internautes des deux chaînes du groupe France Médias Monde deux émissions hebdomadaires réalisées à Paris. Ces rendez-vous, riches de l'expertise et des savoir-faire des deux rédactions, proposent un tour d'horizon de l'actualité politique et culturelle en France et dans le reste du monde, en compagnie d'invités et de journalistes de la presse hispanophone de passage ou basés dans la capitale française.

### ESCALA EN PARÍS (ESCALE À PARIS)

Une émission hebdomadaire autour de personnalités du monde de l'art, des sciences, de la politique et du sport. Plus qu'une escale, ce programme est un pont entre Paris et l'Amérique latine.

*Présentation* : Aida Palau, Jordi Batallé ou Braulio Moro (es)

*Format* : 13 min

*Diffusion* : jeudi à 6h30

### EN PRIMERA PLANA (AU PREMIER PLAN)

Chaque semaine, analystes et correspondants de la presse internationale basés à Paris commente les temps forts de l'actualité. Un regard éclairé depuis la Ville Lumière.

*Présentation* : Carlos Herranz (es)

*Format* : 13 min

*Diffusion* : vendredi à 19h45



**BRAULIO MORO**



**AIDA PALAU**



**CARLOS HERRANZ**



**JORDI BATALLÉ**

## La culture et l'art de vivre à la française à l'honneur

---

Sur France 24 en espagnol, la culture est très présente, comme sur les chaînes en français, en anglais et en arabe. De nombreux reportages culturels diffusés dans les journaux, des magazines dédiés à l'art de vivre et aux savoir-faire français sont adaptés et trouvent toute leur place dans la grille. Des sujets et chroniques réalisés par la rédaction latino-américaine viennent également illustrer quotidiennement le fort lien culturel qui existe entre la France et le monde hispanophone, dont certains sont eux-mêmes adaptés pour les autres chaînes de France 24.

### CULTURA (CULTURE)

Comment les cinéastes, les romanciers, les artistes racontent-ils le monde ? France 24 part à la rencontre d'une culture engagée dans son temps.

*Présentation : Janira Gomez (es)*

*Format : 5 min*

*Diffusion : jeudi à 19h45*

### ESTO ES FRANCIA (VOUS ÊTES ICI)

Sites prestigieux, traditions millénaires, métiers d'arts, gastronomie, terroir : Vous êtes ici met en valeur les savoir-faire hexagonaux à travers des personnages qui agissent dans leurs régions.

*Format : 6 min*

*Diffusion : dimanche à 7h15*

### MODA (MODE)

Ce magazine tout en images présente les plus beaux défilés parisiens et les coulisses de la Haute Couture.

*Format : 6 min (es, fr, ang, ar)*

*Diffusion : vendredi à 10h50*

### HISTORIA (HISTOIRE)

France 24 revient sur les grandes dates de l'Histoire en Amérique Latine et dans le reste du monde en les mettant en perspective avec l'actualité.

*Présentation : Ever Miranda (es)*

*Format : 5min*



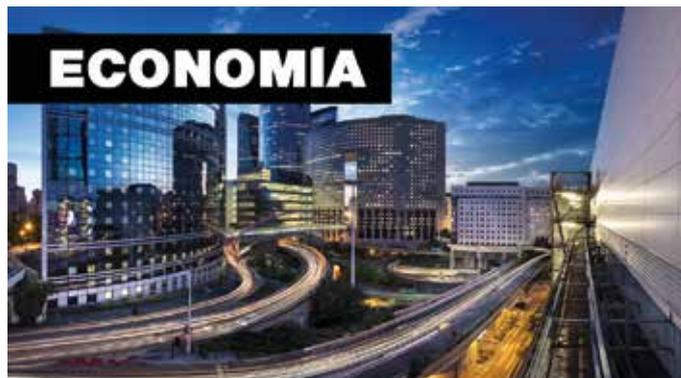
## ECONOMÍA (ÉCONOMIE)

Pour tout savoir de l'actualité économique du jour, les chroniqueurs de France 24 analysent les cours des principales devises mondiales et tous les mouvements de la « mondialisation économique ».

*Présentation : María Camila Hernandez (es)*

*Format : 5 min (es, fr, ang, ar)*

*Diffusion : du lundi au vendredi à 19h15 et 20h15*



## MEDIO AMBIENTE (ENVIRONNEMENT)

Le réchauffement climatique, les espèces en voie de disparition, la destruction des forêts, la pollution : la Terre est une planète qui doit faire face à de nombreuses menaces. Mais des idées novatrices et des solutions durables voient le jour et la rédaction de France 24 en espagnol propose de les découvrir dans une chronique hebdomadaire.

*Présentation : Marina Colorado (es)*

*Format : 5 min*

*Diffusion : mardi à 19h45*



## CIENCIA Y TECNOLOGÍA (SCIENCES ET TECHNOLOGIES)

Chaque semaine, France 24 propose de revenir sur les dernières nouveautés technologiques.

*Présentation : Valentina Torres (es)*

*Format : 5 min*

*Diffusion : mercredi à 19h45*



## REVISTA DIGITAL (REVUE DE PRESSE NUMÉRIQUE)

Une immersion au cœur de l'univers Internet, des médias traditionnels aux réseaux sociaux en passant par le phénomène des « fake news » ( intox).

*Présentation : Andrés Suarez, Santiago Arístia ou Andrea Amaya (es)*

*Format : 5 min*

*Diffusion : du lundi au vendredi à 18h45*



## LOS OBSERVADORES (LES OBSERVATEURS)

L'équipe des Observateurs propose un programme collaboratif entièrement réalisé à partir de contenus amateurs. Photos, vidéos, témoignages : toutes les informations diffusées sont vérifiées par une équipe dédiée et servent à enrichir la couverture de l'actualité par France 24. Sa dimension humaine et participative en fait un programme emblématique de la chaîne.

*Format : 6 min*  
*Diffusion : samedi à 6h25*



## LOS OBSERVADORES – LÍNEA DIRECTA (LIGNE DIRECTE)

L'équipe des Observateurs part chaque mois à la rencontre des Observateurs pour revenir avec ces contributeurs amateurs sur les histoires marquantes dont ils ont été les témoins. En allant à la rencontre de citoyens engagés à travers la planète, Ligne Directe prolonge à l'antenne le projet journalistique unique et original des Observateurs ancré dans le web participatif.

*Présentation : Alexandre Capron (fr), Derek Thomson (ang)*

*Format : 12 min*  
*Diffusion : samedi à 9h15*



## Tout le sport

## DEPORTES (SPORTS)

Toutes les informations sportives du jour avec les chroniqueurs de France 24 et un magazine tout en images résumant l'actualité du sport mondial, sur les terrains de jeu et en dehors.

*Présentation : Tatiana Suárez, Juan Pupiales ou Federico Cué (es),  
Benoît Perrochais (fr), Kethevane Gorjestani (ang), Olivier Fiani (ar)*

*Format : 5 min*

*Diffusion : du lundi au vendredi à 18h15 et 21h15*  
*Samedi et dimanche à 18h15, 19h10, 20h10 et 21h15*

